

31 JAN. 1986

Umsättningsbilaga nr 7.

070-726 00

Dnr 86006.4
MN/M8

MALMÖ TINGSRÄTT
Avd

Ink 1986 -11- 25
Akt T 3178,1 86
Aktbil 7 5

Mellan Klemeco Nord AB, Boarp 790, 262 00 Ängelholm, här fortsättningsvis kallat Säljaren, och Jernmanufaktur AB, Sallerupsvägen 138, 212 28 Malmö, här fortsättningsvis kallat Återförsäljaren, har denna dag träffats följande

Å T E R F Ö R S Ä L J A R A V T A L

Bakgrund

Parterna har sedan 1982 haft samarbete innebärande att Återförsäljaren med stöd av ett muntligt avtal varit ensamrättsåterförsäljare av Säljarens produkt Klemit. Detta avtal avser att formalisera förhållandena mellan parterna.

1. Representation

- 1.1. Säljaren utser Återförsäljaren såsom exklusiv återförsäljare för marknadsföring och försäljning av Säljarens produktsortiment benämnt Klemit-HL, här fortsättningsvis kallat Produkterna, i Sverige, här fortsättningsvis kallat Territoriet.
- 1.2. Återförsäljaren köper och säljer Produkterna i eget namn och för egen räkning samt äger ej rätt att i något avseende företräda Säljaren gentemot tredje man.
- 1.3. Säljaren äger ej rätt utse annan återförsäljare för Produkterna inom Territoriet.
- 1.4. Återförsäljaren får ej vidtaga aktiva marknadsföringsåtgärder i syfte att söka erhålla order utanför Territoriet. Förfrågning eller order

sign 

från kunder med hemvist utanför Territoriet skall vidarebefordras till Säljaren.

2. Varumärke

- 2.1. Återförsäljaren skall marknadsföra och försälja Produkterna under det av Säljaren använda varumärket.
- 2.2. Återförsäljaren är skyldig informera Säljaren om eventuellt intrång i varumärkes- och patenträtten.

3. Minimikvantitet

- 3.1. Återförsäljaren skall för leverans under varje kalenderår under avtalstiden av Säljaren köpa en viss minimikvantitet av Produkterna. Minimikvantiteten för kalenderåret 1985 skall kompletteringsköpas för 90.000 kr. För åren 1986 och 1987 har minimikvantiteten bestämts till inköp för 600.000 kr/år.
- 3.2. Parterna skall för tiden efter 1987 senast två (2) månader före varje nytt kalenderår träffa särskild skriftlig överenskommelse om minimikvantiteten att levereras under det kommande kalenderåret. Denna minimikvantitet skall vara realistisk och basera sig på föregående års försäljningsresultat.
- 3.3. Om parterna ej inom tid, som har angivits i punkten 3.2., har enats om minimikvantitet för det kommande kalenderåret, så äger Säljaren rätt att säga upp avtalet till upphörande nittio dagar från det att Återförsäljaren delges uppsägningen.
- 3.4. Om Återförsäljaren under ett kalenderår ej uppnår den avtalade minimikvantiteten, så äger Säljaren rätt att senast den 31 mars påföljande kalenderår uppsäga avtalet till omedelbart upphörande.

4. Priser och övriga leveransvillkor

- 4.1. Produkterna säljs till Återförsäljaren till priser och villkor enligt Säljarens prislista. Gällande nettoprislista framgår av bilaga 1.
- 4.2. Om Säljaren önskar ändra sina priser eller leveransvillkor, blir ändringarna gällande gentemot Återförsäljaren tidigast tre (3) månader från det att Säljaren skriftligt meddelat Återförsäljaren besked om sådan ändring.

sign 

5. Försäljningsaktiviteter

- 5.1. Återförsäljaren skall på allt sätt och efter bästa förmåga aktivt verka för största möjliga avsättning av Produkterna inom Territoriet. Särskilt åligger det Återförsäljaren
- att fortlöpande ge Säljaren alla de upplysningar som är nödvändiga för bästa möjliga bearbetning av marknaden,
 - att mottaga och vidarebefordra reklamationer och andra meddelanden från kunder inom Territoriet och i sådana fall på bästa sätt tillvarata Säljarens intressen,
 - att aktivt bevaka Säljarens marknadsandel inom Territoriet samt
 - att hålla kunskapen om Säljarens produkter på hög nivå.
- 5.2. Säljaren skall ge Återförsäljaren bästa möjliga grundval för försäljningsarbetet. Särskilt åligger det Säljaren
- att förse Återförsäljaren med upplysning av betydelse för försäljningen,
 - att utan dröjsmål ge Återförsäljaren besked om produktions- och leveransproblem.
- 5.3. Återförsäljaren skall själv svara för alla kostnader för sina försäljningsaktiviteter.
- 5.4. Parterna har en ömsesidig skyldighet att lämna upplysning om marknadsförhållandena.

6. Underrepresentanter

- 6.1. Återförsäljaren äger utan Säljarens skriftliga godkännande utse underrepresentant.

7. Garanti och Reklamationer

- 7.1. Säljaren garanterar att produkterna är fria från ursprungligt fabriktions- och materialfel.

Garantifel i Säljarens produkter avhjälpas hos Säljaren. Innan produkten returneras till Säljaren måste förfarandet först godkännas av denne. Säljaren betalar för frakter och andra kostnader i samband med returnering för garantiavhjälpande.

- 7.2. Reklamationer skall för att vara gällande mot Säljaren göras skriftligen omedelbart efter det att felet/bristen upptäckes.

sign 

8. Befrielsegrunder (force majeure)

- 8.1. Följande omständigheter skall anses utgöra befrielsegrunder, därest de inträffar sedan avtalet slutits och hindrar dess fullgörande; arbetskonflikt och varje annan omständighet, som parterna inte kan råda över, såsom eldsvåda, krig, mobilisering eller oförutsedda militärinkallelser av motsvarande omfattning, rekvisition, beslag, valutarestriktioner, uppror och upplopp, knapphet på transportmedel, allmän varuknapphet, kassation av större arbetsstycken, inskränkningar i fråga om drivkraft samt fel i eller försening av leveranser från underleverantör, som har sin grund i sådan omständighet, som avses i denna punkt.
- 8.2. Det åligger part, som önskar åberopa sådan omständighet, som avses i punkt 8.1., att utan uppskov skriftligen underrätta den andra parten om uppkomsten därav liksom om dess upphörande.
- 8.3. Utan inskränkning i vad som stadgas i övriga punkter i detta avtal äger vardera parten, om avtalets fullgörande inom skälig tid omöjliggörs på grund av sådan omständighet, som avses i punkt 8.1., genom skriftligt meddelande till motparten häva avtalad leverans.

9. Övriga villkor

- 9.1. Ändringar och tillägg till detta avtal skall för att vara bindande göras skriftligen och underskrivas av båda parter.
- 9.2. Meddelanden om ändrade priser, försäljnings- och garantivillkor, reklamationer, uppsägning, meddelande om försumlighet och uppsägning till omedelbart upphörande skall göras skriftligen i rekommenderat brev till part på i detta avtal angiven adress eller annan ny adress, som part skriftligen meddelat andra parten.
- 9.3. Parterna skall årligen under augusti och november månad sammanträda för att diskutera den dittillsvarande och den förväntade försäljningen för kommande 12-månadersperiod samt likaså diskutera de försäljningsaktiviteter som förevarit och som planeras. Återförsäljaren kallar till ifrågavarande sammanträden.
- 9.4. Rubrikerna i detta avtal är ej del av avtalet utan tjänar endast till vägledning.

10. Avtalstid

- 10.1. Detta avtal träder i kraft i och med undertecknandet av båda parter och gäller tillsvidare med uppsägningsregler enligt punkten 3.3. Tidigaste uppsägningsdatum är således 87 10 31.

sign *[Signature]*

- 10.2. Part äger rätt att säga upp avtalet till omedelbart upphörande om andra parten försätts i konkurs, ingår ackord eller träder i likvidation.
- 10.3. Part äger jämväl rätt att uppsäga avtalet till omedelbart upphörande om andra parten bryter mot sina skyldigheter enligt detta avtal och ej inom trettio (30) dagar, efter att ha erhållit meddelande om denna sin brist från motparten, vidtager rättelse.
- 10.4. Säljaren skall efter avtalets upphörande till Återförsäljarens totala inköpskostnad återköpa - eller anvisa annan köpare - hos Återförsäljaren ineliggande lager av Produkterna. Återförsäljaren äger dock rätt att fullfölja order från tredje man som träffats före detta avtals upphörande samt att göra erforderliga kompletteringsköp för dessa orders fullföljande.

11. Tvist

- 11.1. Tvist på grund av detta avtal och alla därur härrörande rättsförhållanden skall avgöras vid allmän domstol.

Detta avtal, som består av fem sidor och en bilaga, vilka har signerats respektive underskrivits av båda parter, har upprättats i två exemplar av vilka parterna har tagit var sitt.

Ängelholm den 30/1 1986

Malmö den 30.1.1986

KLEMECO NORD AB

JERNMANUFAKTUR AB

